



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2013年2月1日

**州長 CUOMO 宣佈出臺舉措以幫助紐約州奶農增加利潤並降低能源成本**

**舉措將實施可再生生物能源專案以降低電力成本之激勵金額提高了一倍**

**撥款 450,000 美元以幫助奶農規劃及增長其業務**

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈推出兩項計畫，幫助紐約州的奶農拓展其業務，增加其利潤及降低其能源成本。該等舉措源於在州長 Cuomo 的酸奶高峰會上所蒐集之建議。在去年夏季舉辦的該屆高峰會上，州長傾聽了來自業界領袖、農戶和其他利益相關者的意見與建議，以確保酸奶行業在紐約州繼續發展壯大並創造就業。

「去年夏季，我們就本州如何能夠幫助乳製品行業和酸奶生產者在紐約州發展和創造就業，仔細傾聽了利益相關者的真誠意見與建議，」州長 Cuomo 說。「受益於我們之間的持續對話，本州正透過這兩項計畫對該行業加大扶持，從而幫助奶農降低其能源成本，並提供機會支援他們提高產量和效率。我們希望確保乳製品和酸奶行業繼續在紐約州蓬勃發展。」

### **厭氧沼氣池沼氣發電計畫(ADG)**

州長宣佈，紐約州能源研究和發展管理局(NYSERDA)將把每家農戶在其農場中安裝可將奶牛產生之有機廢物轉化為電力的設備的激勵金額從 100 萬美元提高至 200 萬美元。

在酸奶高峰會上，州政府即承諾與乳製品和酸奶行業一道，透過增加和激勵修建並使用厭氧沼氣池，將農場中產生的廢料轉化為農場主可以利用的能源，從而降低其能源成本。這不僅可讓農場主更加輕鬆地處理奶牛所產生的大量廢物，而且讓他們透過將廢料轉化為再生能源來節省能源成本。

具體來說，厭氧沼氣池沼氣發電計畫(ADG)會為農場和其他有機廢物處理企業安裝發電系統給予激勵。沼氣發電技術涉及多個步驟，包括將牛糞和其他有機廢物泵入沼氣池，然後細菌在池中將廢物分解並產生甲烷沼氣。該種氣體會在引擎中燃燒以發電。透過現場發電，沼氣池可幫助減少農場需從電廠購買的電力，從而降低其能源成本。

Chinese

提升至最高 200 萬美元的厭氧沼氣池安裝激勵金額已由公共服務委員會於本月上旬舉行的月度會議上獲批，並會透過「可再生能源組合標準」計畫進行籌資。迄今，ADG 計畫業已支援開發了 18 項現已投入營運的專案，同時，另有 17 項處於設計階段之專案亦已申請享受激勵金。提升的上限金額將會令更多的擬定厭氧沼氣池專案付諸現實，並刺激對該種重要資源之需求。

授權提高激勵金額之公共服務委員會的主席 Garry Brown 說：「鑒於當下的經濟狀況和聯邦撥款計畫的到期，如今十分有必要讓 NYSERDA 於其預定預算內調整本州的計畫激勵金額，以保持部署可再生能源專案的動力。」

NYSERDA 總裁兼執行長 Francis J. Murray, Jr.說：「我們衷心感謝公共服務委員會(PSC)英明決策，批准我們就提高厭氧沼氣池投資上限之申請。NYSERDA 致力於為農戶和其他企業提供有效的方法來降低其能源消耗和成本。州長 Cuomo 業已就加大清潔能源技術投資及幫助奶牛場有效地節約成本做出過堅定承諾。而 PSC 的決策推動了這兩個目標的實現。」

### **乳製品業加速計畫(DAP)**

州長 Cuomo 亦宣佈為乳製品業加速計畫(DAP)撥款 450,000 美元，從而提供資金及協調融資和技術計畫，以為有意拓展其業務或提升其效率之農戶給予幫助。

現代的乳製品生產涉及諸多領域的專業知識，包括農業經濟學、環境科學、畜牧科學、農作物科學、人力資源管理，及財務和戰略規劃。透過該計畫，廣大農戶將能夠藉助 Cornell Cooperative Extension 合作推廣(CCE)網路及其他農業計畫來促進及增長其業務，繼而提升農場產量。

DAP 將會基於州長 Cuomo 的「一站式服務平臺」方法，為那些有意擴大或提升產量之奶牛場提供一個可享受技術計畫的中心點。CCE 的區域乳製品專員將會尋覓機會來透過諸如 AEM、FarmNet 和 Pro-Dairy 等計畫扶持本州農場，並幫助協調該等技術支援計畫於農場實地的實施。

DAP 還將為每家奶牛場提供最高 5,000 美元的撥款，用於：

- 財務分析，
- 增長戰略規劃，
- 實施業務拓展計畫，或
- 農場的其他經營需求，如採用最佳管理實作、新型增長技術，或擴建工程和設計。

州農業部部長 Darrel J. Aubertine 說：「州長 Cuomo 深知奶牛場對於帝國州經濟之重要性。該筆重大的撥款將會有助於我們的奶農發展壯大、提高產量及降低經營成本。」

紐約州農業局局長 Dean Norton 說：「州長 Cuomo 繼續攜手並扶持奶農實現負責任的增長。長久以來，紐約州的農場一直與州政府精誠合作，努力將本州打造成環保領域的全國領跑者，而透過加大激勵以建造新的厭氧沼氣池，及透過 DAP 資助來扶持明智的規劃，則可進一步強化該種重大的努力。紐約州農業局衷心感謝州長的支援，從而讓家庭奶牛場能夠供應充足的優質酸奶，並為紐約州的經濟發展和自然資源保護造福。」

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418